

ГАЗЕТА «БАУМАНЕЦ» КАК ИСТОЧНИК ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА НА ЗАНЯТИИ РКИ

К.Д. Зацепина, Е.А. Яковлева

Аннотация. В статье поднимается проблема привлечения дополнительного неадаптированного материала на занятии по русскому языку как иностранному (РКИ) для студентов уровня В1. Рассматривается методика работы с газетной статьёй, приводятся примеры предтекстовых и послетекстовых заданий. Актуальность работы связана с поиском новых источников для погружения студентов-иностранцев в языковую среду. Основной целью является разработка эффективной методики знакомства студентов-иностранцев с газетой, выпускаемой в вузе, где они учатся. Новизна статьи заключается в том, что авторы разрабатывают упражнения для усвоения аутентичного текста иностранными учащимися. Делается вывод о том, что применение газетного материала позволяет реализовать на практике коммуникативный подход в преподавании РКИ и подготовить студентов к продуктивной речевой деятельности.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, коммуникативная компетенция, неадаптированный текст, предтекстовые и послетекстовые задания, методика работы с газетной статьёй.

Для цитирования: Зацепина К.Д., Яковлева Е.А. Газета «Бауманец» как источник дополнительного материала на занятии РКИ // Преподаватель XXI век. 2024. № 3. Часть 1. С. 141–150. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-3-141-150

THE NEWSPAPER “BAUMANETS” AS A SOURCE OF ADDITIONAL MATERIAL AT RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE LESSON

K.D. Zatsepina, E.A. Yakovleva

Abstract. The article highlights the problem of attracting additional non-adapted material in Russian as a foreign language class for students of B1 level. The methodology of working with a newspaper article is considered, examples of pre-textual and post-textual tasks are given. The relevance of the work is connected with the search for new sources for immersing foreign students in the language environment. The main goal is to develop an effective method of introducing foreign students to the newspaper published in the university where they study. The novelty of the article lies in the fact that the authors develop exercises for the learning of authentic text by foreign students.

© Зацепина К.Д., Яковлева Е.А., 2024



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

It is concluded that the use of newspaper material allows to realize in practice the communicative approach in teaching Russian as a foreign language and to prepare students for productive speech activity.

Keywords: *Russian as a foreign, language, communication competence, non-adapted text, pre-text and post-text assignments, methodology of working with a newspaper article.*

Cite as: Zatsepina K.D., Yakovleva E.A. The Newspaper “Baumanets” as a Source of Additional Material at Russian as a Foreign Language Lesson. *Prepodavatel XXI vek*. Russian Journal of Education, 2024, No. 3, part 1, pp. 141–150. DOI: 10.31862/2073-9613-2024-3-141-150

Формирование у учащихся речевой компетенции — одна из важнейших целей, стоящих перед преподавателем РКИ. Способность пользоваться языком в различных ситуациях общения, готовность свободно формулировать мысли необходимы иностранному студенту, обучающемуся в российском вузе. Для достижения данной цели преподаватель может использовать различные методы, однако наиболее эффективным нам представляется коммуникативный метод, названный так по предложению Е.И. Пассова [1], который обосновал и разработал его принципы и признаки. Исследователи Э.Г. Азимов и А.Н. Шукин определяют коммуникативный подход к обучению, возникший в 1970-е гг. в Великобритании, как подход, включающий в качестве главной цели обучения овладение языком как средством общения, или коммуникацией [2, с. 105]. Психологическое обоснование данному подходу дано в работах И.А. Зимней, которая определила его как коммуникативно-деятельностный. А.А. Занкова отмечает, что труды А.Н. Леонтьева и И.А. Зимней послужили основой для формирования коммуникативной направленности обучения РКИ как в их практической деятельности, так и для исследований в педагогике и лингводидактике [3]. Одни исследователи предпочитают термин «коммуникативный подход», другие — «коммуникативный метод». Объединяющим и главным компонентом этих терминов является «коммуникативность».

Коммуникативность связана с коммуникативной компетенцией. В отечественной и зарубежной педагогике и лингвистике можно найти разные подходы к толкованию этого термина. Считается, что первым это понятие ввел в середине 1960-х гг. Делл Хаймс (Dell Hymes). Он полагал, что обучающиеся должны не только правильно использовать грамматические и лексические единицы и формы языка, но и знать, как использовать эти знания в различных социальных ситуациях [4, с. 2]. Об этом понятии писали и отечественные исследователи (И.А. Зимняя, И.М. Ватютнев, Е.И. Пассов, В.Г. Костомаров и др.) [5]. Например, Т.М. Балыхина считает, что коммуникативная компетенция базируется на лингвистической, социолингвистической и прагматической компетенции [6, с. 46]. Мы разделяем точку зрения вышеупомянутых исследователей и также считаем, что практическая ориентированность — одно из важнейших преимуществ метода, позволяющего сформировать коммуникативную компетенцию.

Коммуникативный метод заключается в сближении обучения языку с процессом реальной коммуникации. Придерживаясь принципов коммуникативного подхода, преподаватель сталкивается с проблемой: как построить занятие таким образом, чтобы изучающие язык могли эффективно на нем общаться. В рамках коммуникативного

подхода были разработаны различные варианты, комбинации заданий и структуры содержания урока, которые преподаватель может выбрать в зависимости от возраста, статуса и целей изучающих иностранный язык. Первостепенное значение имеет выбор речевых тем, ситуаций общения, связанных с практическими интересами и потребностями учащихся. Для коммуникативного метода характерна установка на овладение языком путем усвоения единиц языка из контекста и ситуаций общения при минимальном использовании перевода. Важную роль играют речевые акты, подразделяющиеся на информативные, побудительные, этикетные и др. Критерием отбора речевых актов выступает интенция говорящего и слушающего. В результате обучения у иностранца должна выработаться способность правильно пользоваться единицами языка для реализации целей общения и создавать целостные, связанные и логичные высказывания.

Для того чтобы выработать соответствующие коммуникативные умения и навыки, в процессе обучения студентам предлагаются различные виды заданий: например, закончить фразу, определить возможное содержание текста по его заголовку, составить возможные словосочетания с существительным или глаголом, подобрать определения к словам и др. Подобные задания развивают языковую догадку, формируют навык вероятностного прогнозирования. Безусловно, небольшие устные и письменные задания помогают добиться необходимого результата, но главной остается работа с текстом, ведь процесс коммуникации состоит в основном из обмена текстами. Таким образом, обучение речевому общению — это обучение созданию и пониманию текстов.

В нашей работе мы ориентируемся на студентов с уровнем владения РКИ В1. Данный уровень является достаточным для удовлетворения основных коммуникативных потребностей при общении с носителями русского языка в социально-бытовой, социально-культурной и учебно-профессиональной сферах деятельности.

В качестве материала, позволяющего сформировать профессиональную компетентность и развить коммуникативные навыки студента технического вуза, в первую очередь используются тексты научного и публицистического стиля. Несмотря на то, что учебников, написанных научным языком, и учебников, содержащих публицистические тексты, немало, в ходе занятия часто используется дополнительный материал, позволяющий разнообразить виды работы, а также переключить внимание студентов с учебных пособий на реальный неадаптированный текст. Именно аутентичные материалы, созданные носителями языка, способствуют созданию ситуации реальной языковой коммуникации. Безусловно, работа с неадаптированным материалом связана с рядом трудностей. Н.В. Белова выделяет 6 основных причин, осложняющих восприятие медиатекста:

1. Информационная насыщенность.
2. Высокий темп звучащего текста (речь дикторов новостей).
3. Стилистическая неоднородность медиатекста.
4. Использование аббревиатур, в том числе сложносокращенных слов.
5. Перефразирование.
6. Использование прецедентных текстов и включение элементов языковой игры.

Учитывая вышеуказанные трудности, исследователь рекомендует определить, каким будет восприятие текста: ознакомительным (поверхностным), общим (тема, основное содержание) или полным (предполагает полное погружение в языковую и культурную составляющую текста) [7, с. 188–189]. Для того чтобы приспособить текст,

ориентированный в первую очередь на носителей языка, для учебных целей необходима помощь преподавателя, который становится в данном случае интерпретатором исходного текста. Главная задача преподавателя — обеспечить понимание материала.

Проблема понимания была глубоко исследована в работах Р.К. Боженковой, которая приходит к выводу, что понимание устного или письменного текста — это реконструкция, т. е. выявление и воссоздание авторской мысли. Лингвист подчеркивает, что речевое понимание не сводится к суммированию языковых значений. В процессе реконструкции текста обучающийся использует свои фоновые знания, прошлый опыт общения на иностранном языке. Процесс понимания завершается процедурой интерпретации: мысленного обобщения понятого, которое реализуется в различных формах (словесного ответа, действия, жеста, мимики). Вербальное или невербальное речевое действие выступает показателем адекватности понимания и успешности речевого акта [8].

В качестве дополнительного материала может использоваться практически любой текст: например, рекламная брошюра, инструкция, газетная статья и многое другое. Благодаря работе с различными видами текстов происходит накопление и расширение словарного запаса, что «способствует формированию определенного уровня владения иноязычной лексикой» [9, с. 304]. Именно в неадаптированном тексте наиболее точно и полно раскрывается сущность той или иной грамматической категории, поэтому лучше усвоить закономерности ее функционирования при прочтении аутентичных текстов.

Безусловно, работа с неадаптированным текстом для таких обучающихся сопряжена с рядом трудностей, главными из которых являются наличие незнакомой лексики и сложность языковых конструкций, поэтому при работе с таким материалом необходимо учитывать сложность когнитивной деятельности иностранных студентов и предоставлять им возможность самим выбирать текст для анализа. В этом случае студенты выполняют поисковую работу, которая развивает у них познавательный интерес, ставит в ситуацию самостоятельного выбора интересующей информации. *Результатом работы с выбранной статьей может стать ее пересказ, тезисный план или аннотация.* В случае, когда преподаватель предлагает студентам текст, необходим заранее подготовленный комплекс упражнений к текстам, который позволяет закреплять и активизировать полученные знания, совершенствовать навыки и умения использования лексических средств.

В МГТУ имени Н.Э. Баумана с 1923 г. издается газета «Бауманец», посвященная актуальным событиям университета, освещающая различные мероприятия, такие как конкурсы, праздники, встречи с учеными, знакомящая с достижениями вуза и многим другим. Газета выходит не только в бумажном, но и в электронном формате, что очень удобно для тех, кто привык считывать информацию с электронных устройств. То, что газета связана с жизнью вуза, в котором учатся иностранные студенты, способствует повышению интереса к статьям этого издания. Целесообразность использования газеты «Бауманец» объясняется также тем, что это периодическое издание является бесплатным, выкладывается на специальных стойках у входа во всех зданиях МГТУ и находится в свободном доступе в библиотеке, если возникает необходимость найти один из вышедших ранее номеров. Обращение к этой газете представляется естественным и логичным для учащихся МГТУ. Благодаря работе с подобным материалом происходит интеграция в профессиональное ком-

муникативное пространство на иностранном языке, что в дальнейшем обеспечит эффективность межкультурного контакта.

Газета «Бауманец» включает следующие рубрики: инженерное образование, опыт, авто, юбилей и др. В 7-ом номере газеты за 2019 год наиболее интересным текстом является интервью с деканом, руководителем научно-учебного комплекса «Специальное машиностроение» Владимиром Тимофеевичем Калугиным. «Специальное машиностроение» (сокращенное название. — С.М.) — один из главных и старейших факультетов МГТУ им. Н.Э. Баумана, поэтому беседа с его деканом, озаглавленная «Как воспитать настоящего инженера», может быть интересна для многих читателей газеты. В интервью затрагиваются многие темы: учеба самого декана в alma mater на этом же факультете в 1960-е гг., преподаватели старой школы и преемственность поколений, система образования в России и за рубежом, а также учеба на факультете СМ в наши дни. Длинное и содержательное интервью велико по объему: оно занимает всю страницу. Чтение интервью в полном объеме следует задать учащимся на дом, а частичный анализ провести на занятии. Можно также разбирать каждый тематический блок на разных занятиях.

Перед началом работы с газетным интервью необходимо выполнить ряд предтекстовых заданий. Смысл предтекстовых заданий состоит в снятии лексико-грамматических и страноведческих трудностей. Предтекстовые типы заданий предполагают развитие у студентов умений, направленных на понимание основной информации, содержащейся в тексте. Этой цели служит, прежде всего, работа по семантизации лексических единиц [10]. В качестве предтекстовой работы целесообразно давать не списки слов с переводом, а различные типы заданий, стимулирующие интерес к тексту, формирующие цель чтения. Немаловажно отметить, что чтение текста без какой-нибудь, даже развлекательной цели теряет смысл. Перед процессом чтения преподаватель должен обязательно сориентировать обучающегося на тот или иной тип чтения [11, с. 85]. Так, в нашем случае перед чтением текста можно задать вопрос: «Как вы думаете, о чем пойдет речь в интервью с деканом, руководителем научно-учебного комплекса «Специальное машиностроение» Владимиром Тимофеевичем Калугиным»? Далее можно использовать задания на понимание и усвоение новой лексики.

Из разнообразных возможных вариантов для анализа данного текста подходят, прежде всего, те, которые помогают понять и усвоить значение новых слов. В связи с этим в качестве первого задания предлагается следующее: «Прочитайте слова и словосочетания. Если значение слова непонятно, обратитесь к словарю». Далее приводим перечень примеров: «научная стезя, общественная работа, престижный, оснащение университета, тенденция цифровизации, именная стипендия, целевое обучение, устроиться на работу (кем), строгий отбор». После того, как студенты выяснят значение слов, важно проверить, насколько точно и полно их восприятие. Для этого учащимся нужно устно составить предложения с вышперечисленными словосочетаниями. Более легкой альтернативой может стать ряд вопросов, предложенных преподавателем. Например: «Вас привлекает научная стезя?», «Что является общественной работой?», «Вы считаете вуз, в котором учитесь, престижным?», «Является ли оснащение университета современным?», «За какие успехи и достижения студент получает именную стипендию?» и др.

Второе задание также способствует углублению лексических знаний иностранных учащихся: «Выделите общую часть в словах: **староста**, *старый, старинный, стареть; охотно, хотеть; полюбоваться, любить, любитель, любовь; сдружить, дружба, друг, дружный; желанный, желать, желание*». Первое из слов каждого ряда встречается в тексте, поэтому оно выделено жирным шрифтом. С лексической точки зрения выделенные слова являются более сложными, менее употребительными, чем последующие слова. Таким образом, однокоренные являются своего рода подсказкой, ключом к семантике родственных слов. Однако без комментария преподавателя и без обращения к словарю точное значение останется невыясненным, поэтому задача специалиста — подробно объяснить семантику лексемы и особенности ее употребления.

Третье задание может включать слова из первых двух заданий, т. к. оно дополняет и проверяет лексические знания учащихся: «Соедините близкие по значению слова и выражения». Это же задание может быть сформулировано по-другому: «Подберите синонимы». Для студентов указываются в таблице, состоящей из двух столбцов, слова, которые нужно сгруппировать, но в рамках данной статьи приводятся уже составленные пары: «*поощрять — награждать, торжественный — праздничный, реальный — настоящий, рассудительный — обдуманный, слаженный — дружный*». Как и при выполнении предыдущих заданий, роль преподавателя заключается не только в проверке правильности подбора пар, но и в объяснении сочетаемости синонимов, их смысловых оттенков.

Преподавателю необходимо пояснить смысл выражений, связанных с советским периодом, таких как «комсомольская организация», «отбор через партийную организацию». Толкование данных словосочетаний целесообразно сопроводить наглядным материалом: изображением значка ВЛКСМ с профилем Ленина, фото- и видеоматериалом о комсомоле и парткоме. Социокультурная информация существенно обогатит представление иностранных учащихся о прошлом страны, в которой они учатся, и расширит коммуникативные возможности студентов.

Учащимся можно предложить составить ментальную карту газетной статьи, т. к. это задание позволит обнаружить связи между разными идеями, в также надолго запомнить информацию. Визуализация и творческая направленность этого вида работы делает его эффективным в образовательном процессе.

Таким образом, во время анализа текста газетного интервью студенты усваивают правила ведения беседы, осознают принципы отбора языковых единиц в конкретном речевом общении. Если работа с научным текстом ведет к активизации пассивных конструкций, вводных слов, отглагольных существительных, причастных и деепричастных оборотов, то работа с публицистическим текстом позволяет проследить реализацию средств выражения чувств, мыслей интервьюируемого в неполных предложениях, эмоционально окрашенных фразах, словосочетаниях с разговорной лексикой.

В качестве еще одного текста для чтения мы выбрали статью из седьмого номера газеты «Бауманец» за 2023 год [12, с. 3], посвященную одному из самых востребованных факультетов МГТУ — «Специальное машиностроение» (СМ). С этим текстом можно познакомиться как в печатном, так и в электронном виде, т. к. газета публикует свои номера в интернете.

Предтекстовые упражнения преподаватель предлагает выполнить до знакомства со статьей:

1. Расшифруйте аббревиатуру НУК СМ.
2. Прочитайте числительные: 592, 789, 341, 673, 9280.
3. Как вы понимаете выражения «второй по численности», «сделать рывок в развитии», «проходной балл», «прививать любовь»?
4. Объясните смысл слова «первокурсник» и подберите однокоренные слова.
5. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: каковы достижения факультета за последние пять лет?

С 2011 года факультетом СМ и НУК СМ руководит Владимир Калугин. Уже много лет факультет является вторым по численности в МГТУ им. Н.Э. Баумана: на начало 2023/24 учебного года здесь учится 3527 студентов. Проходные баллы на ведущие специальности одни из самых больших в Университете. Например, для поступления на СМ1 в этом году нужно было набрать 296 баллов. За последние пять лет СМ сделал мощный рывок в развитии, его научная и общественная жизнь стали примером для других факультетов. Студенты СМ часто побеждают во внутриуниверситетских и внешних конкурсах, участвуют в выставках и сами их организуют. За последние пять лет в номинации «Студент года» побеждали только ребята с СМ. Руководство факультета и студенты старших курсов искренне любят свой факультет и прививают первокурсникам любовь к нему с первых недель обучения, например, на мероприятии «СМ. Инструкция по выживанию», которое проходит уже не первый год.

Послетекстовые упражнения включают разные виды работ, направленные как на выявление уровня понимания текста, так и на формирование навыков грамматического анализа, закрепление синтаксических конструкций. Предлагаем такие задания для студентов-иностранцев.

1. Ответьте на вопросы:

- 1) Кто является деканом факультета СМ?
- 2) Какова численность студентов факультета СМ в 2023/24 учебном году?
- 3) Каков проходной балл для поступающих на факультет СМ?
- 4) В каких конкурсах побеждают студенты факультета СМ?
- 5) В какой номинации последние пять лет побеждали только ребята с факультета СМ?
- 6) Какое мероприятие проводится для первокурсников, чтобы познакомить их с жизнью на факультете?

2. Поставьте слова в скобках в правильную падежную форму:

- руководить (лаборатория, университет, мероприятие, группа);
- поступать (институт, колледж, академия);
- стать примером для (коллеги, друзья, дети, соотечественники);
- победить в (соревнование, Олимпийские игры, матч, конкурс);
- прививать любовь к (труд, животные, чтение, чистота).

3. Как вы думаете, что важно знать первокурснику, чтобы «выжить» на факультете?

4. Объясните разницу между однокоренными словами «дожить до 90 лет», «рана должна зажить через 10 дней», «нажить богатство».

5. Какие внутриуниверситетские и внешние конкурсы вы знаете? В каких вы хотели бы участвовать?

Следующим этапом занятия должны стать творческие задания, связанные с развитием навыков ведения беседы. Учащимся предлагается разделить на пары и составить следующие диалоги:

1. Представьте, что вы сотрудник университета, а ваш собеседник хочет поступить на факультет СМ. Обсудите преимущества учебы на этом факультете.

2. Представьте, что вы декан факультета СМ, а ваш собеседник — журналист, который берет интервью у декана.

3. Представьте, что вы старшекурсник, а ваш собеседник — первокурсник. Поделитесь опытом учебы на факультете СМ.

В качестве домашнего задания учащимся предлагается написать сообщение (8–10 предложений) о преимуществах обучения на их факультетах.

Таким образом, из всего вышеизложенного можно сделать вывод о том, что работа с газетой «Бауманец» — это многоаспектный, многоуровневый вид работы, включающий в себя различные приемы, необходимые для выработки навыков и стратегии чтения неадаптированного текста. Успешно выстроенная работа с аутентичным текстом на занятии — это ступень к выходу в открытую коммуникацию, прямой путь к продуктивной речевой деятельности, что является реализацией на практике коммуникативного подхода в преподавании РКИ. Коммуникативный подход позволяет сделать учебный процесс интересным: студенты погружаются в жизнь вуза, узнавая ценную информацию не только о разнообразных возможностях получения образования и стажировки, но и о занятиях спортом и проведении досуга. Знакомство с деятельностью кафедр, спортивных секций, творческих коллективов помогает иностранцам легче адаптироваться к жизни в Москве, быстрее наладить контакты с русскими однокурсниками в МГТУ. Таким образом, работа с газетой «Бауманец» является продуктивным способом формирования у учащихся коммуникативной компетенции, поэтому так важна систематическая работа с газетной статьей на занятии РКИ.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Пассов, Е.И.* Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению: пособие для учителей иностранных языков. М.: Просвещение, 1985. 208 с.
2. *Азимов, Э.Г., Шукин, А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Икар, 2009.
3. *Занкова, А.А.* К практике использования коммуникативного подхода в преподавании русского как иностранного // *Credo Experto*: транспорт, общество, образование, язык: международный информационно-аналитический журнал. 2016. № 4 (11). С. 1–10.
4. *Canale, M.* From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy // *J. Richards and R. Schmidt (eds). Language and Communication*. Harlow: Longman, 1983. 276 p.
5. *Зимняя, И.А.* Психология обучения неродному языку. М: Русский язык, 1989. 219 с.
6. *Бальхина, Т.М.* Методика преподавания русского языка как неродного (нового): учебное пособие для преподавателей и студентов. М.: Российский университет дружбы народов, 2007. 185 с.

7. Белова, Н.В. Лингводидактический потенциал медиатекста // Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в вузе: материалы III Международной научно-методической конференции. М.: МГИМО – Университет, 2014. С. 186–189.
8. Боженкова, Р.К., Боженкова, А.М. Лингвокультурологическая интерпретация процесса понимания текста // Гуманитарный вестник (МГТУ им. Н.Э. Баумана): электронный журнал. 2013. № 2 (4). URL: <https://hmbul.ru/catalog/edu/phil/38.html>. (дата обращения: 25.02.2024).
9. Романова, Н.Н. Формирование лексических навыков в процессе обучения иностранных студентов-экономистов деловой коммуникации / Н.Н. Романова, И.О. Амелина, М.А. Глебова, Е.Б. Кудрявцева // Новый взгляд на проблемы современного языкознания: материалы VI Международной конференции школьников, студентов и аспирантов. Курск, 2015. С. 303–315.
10. Еремина, В.В., Еремин, С.И. Методика работы с учебно-научным текстом на довузовском этапе обучения иностранцев // Известия Волгоградского государственного технического университета. Серия: Новые образовательные системы и технологии обучения в вузе. 2011. Т. 8. № 10. С. 46–47.
11. Лосева, И.Э. Особенности этапов работы с текстом на занятиях русского языка как иностранного в вузе // International Journal of Humanities and Natural Sciences. 2020. Vol. 1–1 (40). С. 84–88.
12. Еланская, Т. Факультет «Специальное машиностроение» // Бауманец. 2023. № 7. С. 3. URL: <https://api.www.bmstu.ru/upload/publication/163/659d498b0b00f.pdf> (дата обращения: 25.02.2024).

REFERENCES

1. Passov, E.I. *Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu* [The Communicative Method of Teaching Foreign Language Speaking: A Manual for Teachers of Foreign Languages]. Moscow, Prosveshchenie, 1985, 208 p. (in Russ.)
2. Azimov, E.G., Shchukin, A.N. *Novyj slovar metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [A New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Language Teaching)]. Moscow, Ikar, 2009. (in Russ.)
3. Zankova, A.A. K praktike ispolzovaniya kommunikativnogo podhoda v prepodavanii russkogo kak inostrannogo [On the Practice of Using a Communicative Approach in Teaching Russian as a Foreign Language], *Credo Experto: transport, obshchestvo, obrazovanie, yazyk: mezhdunarodnyj informacionno-analiticheskij zhurnal* = Credo Experto: Transport, Society, Education, Language: International Information and Analytical Journal, 2016, No. 4 (11), pp. 1–10. (in Russ.)
4. Canale, M. From Communicative Competence to Communicative Language Pedagogy. J. Richards and R. Schmidt (eds). *Language and Communication*. Harlow, Longman, 1983, 276 p.
5. Zimnyaya, I.A. *Psihologiya obucheniya nerodnomu yazyku* [Psychology of Teaching a Non-Native Language]. Moscow, Russkij yazyk, 1989, 219 p. (in Russ.)
6. Balyhina, T.M. *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak nerodnogo (novogo)* [Methods of Teaching Russian as a Non-Native (New) Language: A Textbook for Teachers and Students]. Moscow, Rossijskij universitet druzhby narodov, 2007, 185 p. (in Russ.)
7. Belova, N.V. Lingvodidakticheskij potencial mediateksta [The Linguodidactic Potential of the Media Text]. In: *Aktualnye problemy prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo v vuze* [Actual Problems of Teaching Russian as a Foreign Language at a University: Materials

- of the III International Scientific and Methodological Conference]. Moscow, Moskovskij gosudarstvennyj institut mezhdunarodnyh otnoshenij – Universitet, 2014, pp. 186–189. (in Russ.)
8. Bozhenkova, R.K., Bozhenkova, A.M. Lingvokulturologicheskaya interpretaciya processa ponimaniya teksta [Linguoculturological Interpretation of the Process of Understanding the Text], *Gumanitarnyj vestnik (Moskovskij gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet im. N.E. Baumana): elektronnyj zhurnal* = Humanitarian Bulletin (Bauman Moscow State Technical University): Electronic Journal, 2013, No. 2 (4). Available at: <https://hmbul.ru/catalog/edu/phil/38.html>. (accessed: 25.02.2024). (in Russ.)
 9. Romanova, N.N., Amelina, I.O., Glebova, M.A., Kudryavtseva, E.B. Formirovanie leksicheskikh navykov v processe obucheniya inostrannyh studentov-ekonomistov delovoj kommunikacii [Formation of Lexical Skills in the Process of Teaching Foreign Students–Economists of Business Communication]. In: *Novyj vzglyad na problemy sovremennogo yazykoznaniya* [A New Look at the Problems of Modern Linguistics: Materials of the VI International Conference of Schoolchildren, Students and Postgraduates]. Kursk, 2015, pp. 303–315. (in Russ.)
 10. Eremina, V.V., Eremin, S.I. Metodika raboty s uchebno-nauchnym tekstom na dovuzovskom etape obucheniya inostrancev [Methods of Working with Educational and Scientific Text at the Pre-University Stage of Teaching Foreigners], *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya: Novye obrazovatelnye sistemy i tekhnologii obucheniya v vuze* = Proceedings of the Volgograd State Technical University. Series: New Educational Systems and Technologies of Higher Education, 2011, vol. 8, No. 10, pp. 46–47. (in Russ.)
 11. Loseva, I.E. Osobennosti etapov raboty s tekstom na zanyatiyah russkogo yazyka kak inostrannogo v vuze [Features of the stages of working with text in the classroom of Russian as a foreign language at a university], *Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk* = International Journal of Humanities and Natural Sciences, 2020, vol. 1–1 (40), pp. 84–88. (in Russ.)
 12. Elanskaya, T. Fakultet “Specialnoe mashinostroenie” [Faculty of “Special mechanical engineering”], *Baumanec* = Baumanets, 2023, No. 7, p. 3. Available at: <https://api.www.bmstu.ru/upload/publication/163/659d498b0b00f.pdf> (accessed: 25.02.2024). (in Russ.)

Зацепина Ксения Дмитриевна, кандидат филологических наук, кафедра русского языка, Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, kdzatsepina@bmstu.ru

Ksenia D. Zatsepina, PhD in Philology, Russian Language Department, Bauman Moscow State Technical University, kdzatsepina@bmstu.ru

Яковлева Елена Анатольевна, кандидат педагогических наук, кафедра русского языка, Московский государственный технический университет имени Н.Э. Баумана, elenayakovleva@bmstu.ru

Elena A. Yakovleva, PhD in Education, Russian Language Department, Bauman Moscow State Technical University, elenayakovleva@bmstu.ru

Статья поступила в редакцию 14.03.2024. Принята к публикации 19.04.2024

The paper was submitted 14.03.2024. Accepted for publication 19.04.2024